

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

PHỦ-TỔNG-THÔNG

NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC
BẢO-AN

Số: 1019 /TBA/NV3/3.

BẢN TƯỜNG MẠO VÀ QUÂN VỤ

Đơn-vị : _____ của PHẠM-THOÀ số 69.387 Cấp Hạ-Sĩ-Chánh

HỌ TỊCH

TƯỜNG MẠO

Họ và tên : PHẠM-THOÀ

Mắt Dài

Sinh ngày 15 tháng 12 năm 1933

Tóc Đen mềm

Ở Thái-Bình tỉnh

Trán Thấp

Huyện _____ tỉnh _____

Mắt Dài

Con ông PHẠM-THÀNH-TÍNH

Mũi Thẳng

và bà TRẦN-THỊ-DUNG

Bề cao 1m 61

Quê ở Cổ-Ninh

Dấu đặc diềm

Tổng _____

1 nốt ruồi nhỏ trên sống mũi.

Huyện Kiến-Lương Tỉnh Thái-Bình

Cưới vợ ngày _____

giấy phép kết hôn số : _____

Số con còn phải đảm đương _____ giai _____

gái : _____

QUÂN VỤ LIÊN TIẾP

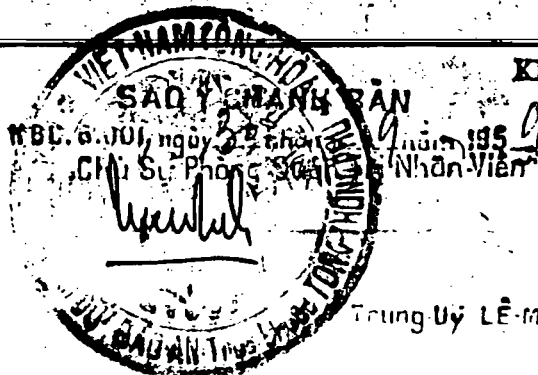
- Nhập ngũ vào Bảo-An 1 hạn là _____ tháng với cấp Hạ-Sĩ-I kể từ ngày 16-6-57 do SVL số 141/TBA/NV3 ngày 15-7-57. Và phục-vụ tại Nha Tổng Giám-Đốc Bảo-An. Và Sở Nhân-Viên Nha TGH/BA từ 28-3-58 do TC số 29/TBA/NVI/2/TC ngày 28-3-58. Bật vào quân-sở chính-thức của Sở Nhân-Viên do LTC 151/TBA/NVI/2/LTC ngày 16-5-58. Giải-nghĩ theo đơn xin kể từ ngày 10-9-59 do Nghị-Định số 1253/HNV/BA ngày 26-9-59. /-

QUẢN VỤ LIÊN TIẾP (tiếp theo)

CHIẾN - DỊCH

THƯƠNG - TÍCH

HUY-CHƯƠNG VÀ TƯỢNG-LỤC, BIỂU-DƯƠNG CÔNG-TRẠNG



KBC. 6001, ngày 20 tháng 5 năm 1959

TUN. Tổng Giám-Độc Bảo-An,

CHANH SU-YU SO NHÂN-VIÊN

Đại-Ủy PHAN-TU

(Ký tên và đóng dấu)

Trung-Ủy LÊ-MINH-TRUNG

Tempe, 03-12-1986.

Kính gửi bà: Khúc Minh Khu.

Bởi đầu thư, cháu xin phép bà cho cháu được giới thiệu bản thân của cháu. Cháu tên là Phạm Quốc Bảo, cháu sang Mỹ đã được 3 năm. Hiện giờ cháu đang đi học trong trường trình Đại học. Cháu vừa đi học, vừa đi làm work-study.

Chưa bà, trước tháng vừa rồi, cháu mới nhận được thư của bà mẹ cháu gửi từ Việt Nam sang. Trong thư, bà mẹ cháu có nhắc tới bà và nói cháu viết thư sang bà nhờ bà giúp đỡ vấn đề đoàn tụ gia đình. Cháu xin bà hãy vui lòng giúp đỡ gia đình cháu sớm được đoàn tụ. Cháu chân thành cảm tạ bà. Sau đây, cháu xin tóm tắt tất cả các thủ tục cháu đã làm trong hồ sơ đoàn tụ gia đình:

Cháu bắt đầu làm đơn bảo lãnh gia đình cháu vào ngày 30 tháng 5 năm 1984 tại United States Catholic Conference. Cho đến ngày 9 tháng 3 năm 1985, cháu mới nhận được thư của Tòa Đại sứ Mỹ ở San Francisco yêu cầu bổ túc hồ sơ và cấp gia đình cháu số IV (Số IV của gia đình cháu là 091-790). Cháu đã gửi lên phải đoàn tất cả giấy khai sinh, giấy hôn thú của bà mẹ cháu, thẻ căn cước sau 1975, hình ảnh của gia đình cháu và thẻ xanh của cháu. Sau đó, cho đến ngày hôm nay cháu chưa hề nhận được thư của phải đoàn Mỹ cả. Trong thư của bà mẹ cháu cũng nói hồ sơ của gia đình cháu vẫn còn nằm tại trường, chưa được chuyển lên Quận, còn xin phép giấy xuất cảnh phải có lá thư của Tòa Đại sứ Mỹ mới được giấy xuất cảnh.

Hiện giờ cháu không biết phải làm sao để xin được giấy của Tòa Đại sứ Mỹ chấp nhận gia đình cháu để gửi về Việt Nam. Cháu xin bà hãy giúp đỡ cháu và bảo cháu phải làm gì để liên lạc thư-lục hồ sơ của gia đình cháu.

B cháu có kèm theo thư này tất cả giấy tờ của ba cháu liên
quan đến chế độ Quốc gia.

Chưa ba, cho cháu xin chứng cứ tại đây. Một lần nữa,
cháu xin ba hãy giúp đỡ gia đình cháu sớm được đoàn tụ. Cháu
chân thành cảm tạ ba và chúc ba và toàn thể gia quyến
được mạnh khỏe.

B cháu.

Baoquopham

Phạm Quốc Bảo.

T.B. Địa chỉ của cháu là:

Phạm Quốc Bảo

Tempe, AZ 85281

B cháu rất mong mọi thư ba.

"TRANSLATION"

Republic of Vietnam
National Office of Agricultural Credit

The decision No. 254/NTC/QD on 12-23-1966 for Mr. PHAM THOA, Clerk of Agricultural Credit Office of 4th Rank

General Director of National Office of Agricultural Credit

- Consider the decree No. 192-QGNTC on 09-22-1965 changed the decree No. 67-DT/CCDD on 04-01-1957 establish the Agricultural Credit Office.
- Consider the decree No. 143-CN on 07-21-1965 appointed the Director of National Agricultural Credit.
- Consider the Order No. 9-UB/NTC/ND on 08-26-1959 change the decree No. 15-UB/NTC/ND on 03-23-1966 fix the status Official of Autonomous state of Agricultural credit.
- Consider the decision No. 122-NTC/QD on 05-12-1966 appointed Mr. PHAM THOA in the Clerk Official of Agricultural credit of 4th Rank.
- Consider the request on 12-19-1966 of the concerned party.

D E C I S I O N

Article 1: Mr. PHAM THOA, Clerk Official of Agricultural of 4th Rank, Registration No. 50, serve at credit Office had resigned by the request on 01-01-1967.

Article 2: Vice General Director of National Agricultural credit enforce this decision duties.

Saigon, on 12-23-1966
NGUYEN VAN BAO (signed)

Received:

- Credit Office (to serve)
- Inspector Bureau
- Financial Office
- Personel Office
- Social Office
- to keep

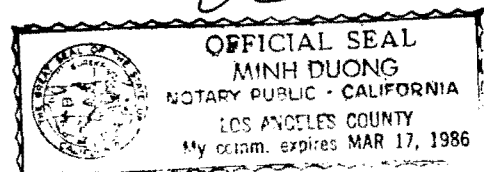
I, the undersigned, hereby certify that
I have translated that attached document
from the Vietnamese to English literally to
the best of my knowledge and ability.

Nguyen Van Bao
HOA NGOC NGO

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

THIS *14th* DAY OF *January* 19*86*

.....
NOTARY PUBLIC



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

QUỐC-GIA NÔNG-TÍN CUỘC

—+—

QUYẾT-ĐỊNH số 284 -NTC/QĐ ngày 23/12/1966
cho ô. Phạm-Thoa, Thư-Ký Danh Mấy Nông-Tín
hạng 4 từ dịch theo đơn xin.

TỔNG GIÁM-ĐỐC QUỐC-GIA NÔNG-TÍN CUỘC,

- Chiếu Sắc-lệnh số 191-QĐ/NTC ngày 27.9.1965 sửa
đổi Sắc-lệnh số 67-Đ/CCDD ngày 1.1.1957 thiết-lập Quốc
Gia Nông-Tín Cuộc,

- Chiếu Sắc-lệnh số 143-CN ngày 21.7.1965 bổ-nhiệm
Tổng Giám-Đốc Quốc-Gia Nông-Tín Cuộc,

- Chiếu Nghị-định số 9-UB/NTC/ND ngày 26.8.1959 sửa
đổi bởi Nghị-định số 15-UB/NTC/ND ngày 23.3.1966 ấn-định
quy-chế các ngạch viên-chức tự-trí Quốc-Gia Nông-Tín Cuộc,

- Chiếu Quyết-định số 122-NTC/QĐ ngày 12.4.1966 bổ-
dụng ô. PHẠM-THOA vào ngạch Thư-ký Danh Mấy Nông-Tín hạng
4,

- Chiếu đơn xin của đương-sự đề ngày 19.12.1966,

QUYẾT-ĐỊNH :

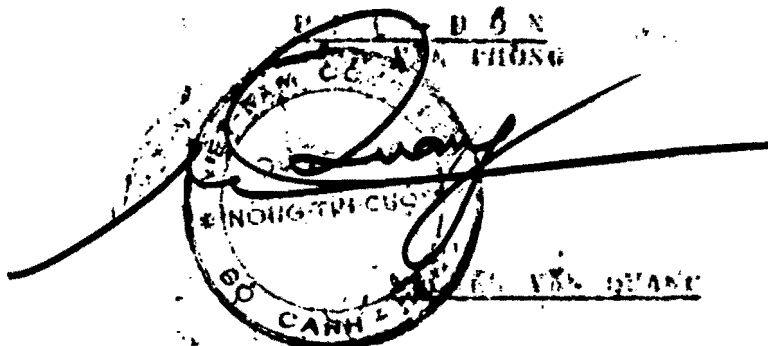
ĐIỀU 1.- May cho ô. PHẠM-THOA, Thư-ký Danh Mấy
Nông-Tín hạng 4, số trước-tịch 50, hiện từng-sự tại Sở
Tín-Dụng, được từ dịch theo đơn xin kể từ ngày 1.1.1967.

ĐIỀU 2.- Phó Tổng Giám-Đốc Quốc-Gia Nông-Tín Cuộc
chiếu nhiệm-vụ thi-hành Quyết-định này./-

Saigon, ngày 23 tháng 12 năm 1966
Đã tôn : NGUYỄN VĂN HẠO

Nơi nhận :

- Sở Tín-Dụng
"để xin tổng duyệt"
- Nha Thanh-Tra
- Phòng Tài-Chánh
- Phòng Nhân-Viên
- Phòng Xã-Hội
- Lưu
- Lưu tập.



O R D E R

No. 11/HV/1238/263-SVL

In pursuance of official want:

Recruit temporary the following applicants have been selected in the examination of Clerk on 10-23-1966 and 11-06-1966 and appointed at:

Foreign Aid Department: (replace Mrs. NGUYEN THI SA,
quit job)

1. Mr. LE NHU HOAN

Control and Research exchange Department:

(replace Ms. CAO THI LANG transfer to credit Department)

2. Mr. PHAM THOA

On the date beginning to work, the concerned parties enjoy the salary rank of training Clerk.

If have enlisted the army, the above applicants could not enjoy the salary or any benefit.

This order will adjust by the decision.

Saigon, on December 10, 1966

The Administrative Bureau

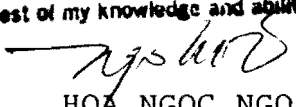
The Controller,
(signature)
KIEU PHAN QUE

The Director,
(signature)
NGUYEN VAN BAY

Received:

- 1.- General Control
- 1.- Foreign Aid Department
- 2.- Control & Research exchange
Department
- 5.- 11/LB
- 2.- 11/KT
- 1.- 11/XH
- 2.- 11/QHBDP
- 8.- 11/NV (2 concerned parties)
- 2.- 11/VT

I, the undersigned, hereby certify that
I have translated the attached document
from the Vietnamese to English literally to
the best of my knowledge and ability.


HOA NGOC NGO

840 North Hill Street, Suite 202, Los Angeles, California 90012

Telephone: (213) 617-1591

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME
THIS 4th DAY OF January, 1986

.....
NOTARY PUBLIC



Việt-Nam Cộng-Hòa
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

/// SỰ VỤ-LỆNH SỐ 11/NV/1238/263-SVL

Chiếu nhu cầu công-vụ,

Nay tuyển-dụng tạm thời các ứng-viên sau đây
đã trúng tuyển kỳ thi Thơ-Ký tổ chức ngày
23 tháng 10 năm 1966 và 6.II.1966 và bổ nhiệm tại :

- Nha Ngoại-Viện (thay thế Bà NGUYỄN THỊ SA
thời việc)

1. Ô. LÊ-NHƯ-HOÀN

- Nha Kiểm-Soát và Nghiên-Cứu Hồi-Doại (thay-
thế Cô CAO-THỊ-LANG chuyển đi Nha
Tín-Dụng)

2. Ô. PHẠM-THÚC

Kể từ ngày chính thức nhận việc, các đương-sự
được hưởng lương-bổng hạng Thơ-Ký tập-sự,
chỉ số N.H.Q.G. : 140.

Nếu có lệnh gọi nhập ngũ, các nhân-viên trên
đây sẽ không được hưởng lương-bổng hay phụ-cấp gì cả.

Sự Vụ-Lệnh này sẽ được điều-chỉnh bằng một
Quyết-Định.

Saigon, ngày 10 tháng 12 năm 1966

NHA HÀNH-CHÁNH,

KIỂM-SOÁT-VIÊN,

GIÁM-ĐỐC,

KIỀU-PHAN-QUÊ

NGUYỄN-VĂN-BÁY

NƠI NHẬN :

- 1- Nha Tổng Kiểm Soát
- 1- Nha Ngoại-Viện
- 2- Nha K.S. và N.C.H.D.
- 5- 11/LB
- 2- 11/KT
- 1- 11/XH
- 2- 11/QHDP
- 3- 11/NV (2 đương-sự)
- 2- 11/VT

Vietnam National Bank
17 Ben Chuong Duong, Saigon

O R D E R

No. 0311/NV/374/090-C
On 04-02-1975
Governor of Vietnam National Bank

- Consider the Decree No. 48 on 12-31-1954 establish Vietnam National Bank by the Order No. 020/SLU on 09-03-1966, reform and supplement.
- Consider the Order No. 409-TT/SL on 06-28-1971 appointed the Governor of Vietnam National Bank.
- Consider the Article No. 56 the Staff Status of National Bank, fixed the condition to be promoted naturally for the staff belong B-C-D and E rank.
- Consider the report No. 01/UBTT metting on 02-19-1975 by the promotion Committee.

D E C I S I O N

Article 1: The staffs of Clerk rank have the following name have promoted on 01-01-1975 all its bearing and salary.

Ordinal Number	Full name	Registration No.	Corps	Rank	
				Present	Promote
16.	PHAM THOA	C3.078	42	5/1	5/2

Article 2: General Director, Controller General, Secretary General according of duties, enforce this decision.

Verify:

Controller general
DUONG TAN THINH (signed)

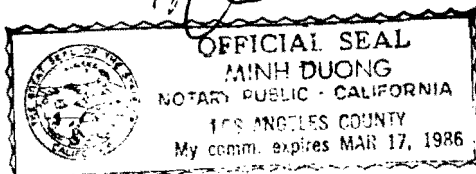
On April 02, 1975
LE QUANG UYEN (signed)

Extracted from the Original:
On April 08, 1975
The Director of Administrative
(signature/seal)
CAO THI QUI

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

THIS 4th DAY OF January, 1976

NOTARY PUBLIC



I, the undersigned, hereby certify that
I have translated that attached document
from the Vietnamese to English literally to
the best of my knowledge and ability.

HOA NGOC NGO

NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM
17 Bến Chương-Dương - SAIGON

QUYẾT-ĐỊNH SỐ 0311/NV/374/090-C NGÀY 02.04.1975

THÔNG-ĐỐC NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM,

- Chiếu Du số 48 ngày 31 tháng 12 năm 1954, thiết-lập Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam, do Sắc-Luật số 020/SLU ngày 03 tháng 9 năm 1966, sửa-đổi và bổ-túc ;
- Chiếu Sắc-Lệnh số 409-TT/SL ngày 28 tháng 6 năm 1971, bổ-nhiệm Thông-Đốc Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam ;
- Chiếu Điều 56 Qui-Chế Nhơn-Viên Ngân-Hàng Quốc-Gia, ấn-định điều-kiện thăng trật đương-nhiên cho nhơn-viên thuộc các cấp B-C-D và E ;
- Chiếu Biên-Bản số 01/UBTT phiên họp ngày 19 tháng 02 năm 1975 của Ủy-Ban Thăng-Thường ;

QUYẾT - ĐỊNH : .

ĐIỀU 1. Những nhơn-viên ngạch Thợ-Ký có tên sau đây được thăng trật đương-nhiên kể từ ngày 01 tháng 01 năm 1975 về phương-diện thâm-niên và lương-bổng :

Số thứ- tự	Họ và Tên	Số trước- tịch	Nha	Bậc / Trật	
				hiện tại	được thăng
16	PHẠM THOA	C3.078	42	5/I	5/2

ĐIỀU 2. Tổng Giám-Đốc, Tổng Kiểm-Soát và Tổng Thợ-Ký, chiếu nhiệm-vụ, thi-hành Quyết-Định này.

KIỂM-NHẬN :

Ngày 02 tháng 04 năm 1975

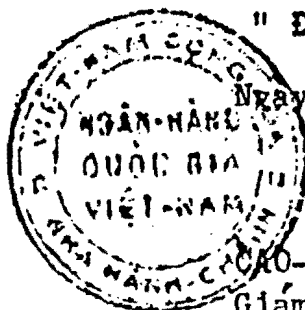
TỔNG KIỂM-SOÁT,

Ký tên : LÊ-QUANG-UYỄN

Ký tên : DƯƠNG-TẤN-THỊNH

TRÍCH Y BẢN CHÁNH

" Để tổng-đạt "



Ngày 08 tháng 04 năm 1975

CAO-THỊ-QUÍ,
Giám-Đốc Hành-Chánh.

Republic of Vietnam
Office of the President
Security of Director
General Department
No. 1019/TRA/NV3/3

DESCRIPTIVE RETURN AND MILITARY AFFAIRS

for PHAM KHOA

No. 69.387

Rank: Corporal

CIVIL STATUS

DESCRIPTION

Full name: PHAM KHOA
Born on: 12-15-1933 at Thai Binh
Child of Mr. PHAM THANH TINH
And Mrs: TRAN THI DUNG
Native Place: Co Ninh, Kien Xuong,
Thai Binh

Face: Long
Hair: Black
Front: Low
Eye: Long
Nose: Straight
Height: 1m61
Special mark: Mole on the bridge
of the nose

Married on:
Number of child must be take care

Marriage certificate No.

MILITARY AFFAIRS

- Join the Security Army 24 months with the rank Coporal begin on 06-16-1957 by SVL No. 141/TBA/NV3 on 07-15-1957. And serve at Security of Director General Department on 03-28-1958 by T C 29/TBA NVI/2/TC on 03-28-1958 put in the strength of personel Office by LTC 157/TBA/NVI/2/LTC on 05-16-1958. Release from military service to unit on 09-30-1959 by th decision No. 1253/BNV/BA on 9-26-1959

CONSECUTIVE MILITARY AFFAIRS

C A M P A I G N

I N J U R Y

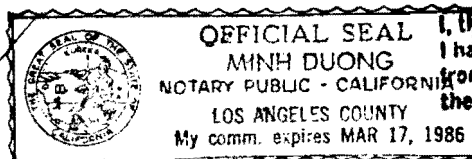
MEDAL AND RECOGNITION, DISPLAY OF MERIT

Copy true from the Original:
K.B.C.6001, on 9-30-1959
The Chief Clerk of Personel Office
(signature/seal)
Lieutenant LE MINH TRUNG

K.B.C. 6001, on 09-30-1959
For the Security of Director
General Department
The Chief of Service of personel
Office
Captain PHAN TU (signed/sealed)

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME
THIS 4th DAY OF January 1986

NOTARY PUBLIC



I, the undersigned, hereby certify that
I have translated that attached document
from the Vietnamese to English literally to
the best of my knowledge and ability.

HOA NGOC NGO

840 North Hill Street, Suite 202, Los Angeles, California 90012
Telephone: (213) 617-1591

BAO QUOC PHAM

Tempe, AZ 85281



Mrs. KHUC MINH THU

PO. 5435 ARLINGTON, VIRGINIA 22205